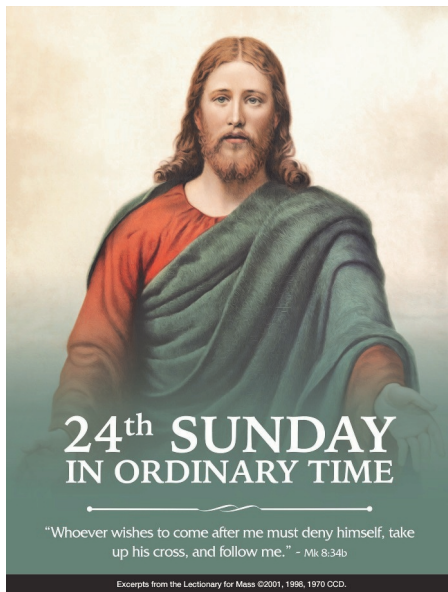


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time

September 16, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

WELCOME!

Please welcome guest priest to our weekend masses during this weekend and the next few weekends:

Fr. Thanh Nguyen, C.Ss.R.

Hân hoan chào đón cha khách đến dâng các thánh lễ cuối tuần với giáo xứ chúng con:

Cha Phaolô Nguyễn Đức Thành, C.Ss.R.

PARISH SUMMER FESTIVAL 2018 PRIZES

1st Prize (Giải Nhất) \$1,000

04865

2nd Prize (Giải Nhì) \$300

03757

4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each

03682

00669

04920

06765

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Xin nhớ mang theo cùi vé trúng giải của mình. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2018 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ được mở ra cho những anh chị em nào có ý muốn tìm hiểu đức tin Kitô giáo, hay muốn trở thành người Kitô hữu. Qua khóa học này các bạn có dịp hiểu biết về niềm tin vào Thiên Chúa, hiểu biết về việc Đức Giêsu là Đấng Cứu Độ muôn người đời trông. Lớp học sẽ bắt đầu vào khoảng cuối tháng 10. Xin Quý vị liên lạc với ông Triệu Nhật Khương 651.228.1959, hay cha Minh 651.228.9002.

Hội Phụ Huynh — Giáo xứ St Adalbert.

Giáo xứ chúng ta đang thành lập một hội phụ huynh. Sau buổi họp phụ huynh trong nhà thờ ngay sau thánh lễ 10 giờ hôm Chúa Nhật, ngày 9/9/2018 tuần vừa qua, đã có 18 phụ huynh muốn tham gia vào hội phụ huynh của giáo xứ.

Mục đích của hội: Các phụ huynh cùng nhau trau dồi kinh nghiệm giúp các em yêu thích học hỏi Giáo Lý và Tiếng Việt. Đồng thời để trợ giúp ban Giáo Lý Việt Ngữ làm việc giáo dục có hiệu quả hơn.

Chúa Nhật tuần sau Hội phụ huynh sẽ có buổi họp đầu tiên và sẽ có bầu ban chấp hành của hội.

Thay mặt BDH GLVN,

Trần Quốc Hùng kính mời.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Xcel Energy—Utility \$ 1,737.00
- * ADSPM—General Insurance \$ 3,360.16
- * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 15 Our Lady of Sorrows

4:30 pm + Our Parishioners.

Sunday, 16 24th Sunday in Ordinary Time

8:30 am Mass

10:00 am Mass

Monday, 17 St. Robert Bellarmine

8:30 am No Mass

Tuesday, 18 Weekday

8:30 am No Mass

Wednesday, 19 St. Januarius

8:30 am No Mass

Thursday, 20 Sts. Andrew Kim Tae-gon,

Paul Chong Ha-sang

8:30 am No Mass

Friday, 21 St. Matthew, Apostle

8:30 am No Mass

Saturday, 22 Weekday

4:30 pm Our Parishioners.

Sunday, 23 25th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 09/09/2018

Plate Collection (Tiền mặt) \$ 958.00

Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)..... \$ 1,955.00

Total Income (Tổng số thu nhập) \$ 2,913.00

Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)..... \$ 4,500.00*

Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) - \$ 1,587.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF SEPTEMBER 16, 2018

Sunday: Is 50:5-9a/Ps 116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/

Jas 2:14- 18/Mk 8:27-35

Monday: 1 Cor 11:17-26, 33/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10,

17 [1 Cor 11:26b]/Lk 7:1-10

Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [3]/

Lk 7:11-17

Wednesday: 1 Cor 12:31—13:13/Ps 33:2-3, 4-5, 12 and

22 [12]/Lk 7:31-35

Thursday: 1 Cor 15:1-11/Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28 [1]/

Lk 7:36-50

Friday: Eph 4:1-7, 11-13/Ps 19:2-3, 4-5 [5]/Mt 9:9-13

Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49/Ps 56:10c-12, 13-14 [14]/

Lk 8:4-15

Next Sunday: Wis 2:12, 17-20/Ps 54:3-4, 5, 6-8 [6b]/

Jas 3:16—4:3/Mk 9:30-37

Dear Friends in Christ,
 Jesus asks the disciples what people are saying about him, who they think he is. It seeks to know how Jesus words and actions are understood by the people, and it prepares the disciples for their own assessment of him. His questions are asked by people and his disciples. Some believe that he is John the Baptist, others that he is Elijah, still others that he is one of the other prophets. These are all religious figures who have already died. The people seem to believe that Jesus is a prophetic figure who has come back from the dead. It is not clear why Jesus should be associated with John the Baptist, since both their lifestyles and the message of their teachings were so different. The connection may have been made simply because the memory of this man was still fresh in the minds of the people. Elijah was a mysterious prophet whose return would herald the advent of the reign of God. Maybe if Jesus proclaims the long-awaited kingdom is at hand, it would make people understand that he links with Elijah. Peter professes in the name of the others when he says that Jesus is the Christ, the Messiah, the anointed one of God. But to the point Jesus reveals to Peter that he will be rejected, will suffer and die, and rise again, he gets shocked and unexpected. There are so many different understandings about Jesus even nowadays. The people in Jesus time held various views. They expected Jesus to act in a certain way, and they misunderstood him. Even the disciples were confused by what he said, and they also misunderstood him. Can we be sure that we have some insights they lacked? Can we claim to understand him? Do we recognize the Messiah in our midst? Is our faith really living and do not back up our words and deeds?

Peace! Fr. Minh Vu

CẦN THÊM THẦY CÔ GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Giáo xứ đang rất cần thêm thầy cô mới. Ai muốn giúp xin liên lạc Thầy hiệu trưởng Quốc Hùng hay văn phòng giáo xứ.

Thay mặt BDH,

Trần Quốc Hùng

TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tụ Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngũ đã bắt đầu Chúa Nhật ngày 9 tháng 9, 2018. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con mình. Đa tạ!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Chúa Giêsu hỏi các môn đồ người ta nói về Người như thế nào, hay họ nghĩ gì về Người. Để tìm biết về lời nói và việc làm của Chúa Giêsu được người ta hiểu thế nào, và để chuẩn bị các môn đồ với những lượng giá của họ về Người. Câu hỏi của Người được dân chúng và các môn đồ trả lời. Một vài người tin rằng Người là Gioan Tẩy giả, kẻ khác bảo là tiên tri Êlia, còn những người khác cho Người là một tiên tri nào đó. Đây tất cả là những khuôn mặt tôn giáo đã quá vắng rồi. Dân chúng tin Chúa Giêsu là một tiên tri sống lại từ cõi chết. Chúng ta không rõ tại sao Chúa Giêsu lại được liên hệ với Gioan Tẩy giả, nhất là cách sống và lời rao giảng thì hoàn toàn khác nhau. Sự liên hệ có thể là đơn sơ chỉ vì với dân chúng cái chết của Gioan còn rất mới trong trong tâm trí họ. Êlia là một tiên tri bí ẩn khi trở lại sẽ loan báo về sự mong đợi của vương quốc Thiên Chúa. Cũng có thể là Chúa Giêsu loan báo về một vương quốc mong đợi từ lâu bây giờ đã đến, điều đó làm dân chúng hiểu và liên kết người với Êlia. Phêrô tuyên tín thay cho những môn đồ khi ông nói Chúa Giêsu là Đức Kitô, là Đấng Thiên Sai, Đấng được xức dầu của Thiên Chúa. Nhưng đến khi Chúa Giêsu mặc khải cho Phêrô rằng Người sẽ bị từ chối, sẽ đau khổ, chết, và sẽ sống lại thì ông bị hụt hẫng và không chấp nhận được. Có quá nhiều cách hiểu về Chúa Giêsu ngay cả hôm nay. Dân chúng thời Chúa Giêsu có nhiều cái nhìn khác nhau. Họ mong đợi Chúa Giêsu hành động trong một cách thế họ muốn, và họ đã hiểu lầm về Người. Ngay cả các môn đệ cũng lầm lẫn về điều Người nói, và họ cũng hiểu lầm Người. Có chắc rằng chúng ta có một vài tin tưởng mà họ không có không? Có thể chúng ta cho là chúng ta hiểu Người không? Chúng ta có nhận ra Đấng Thiên sai ở giữa chúng ta không? Đức tin của chúng ta có sống động không và chúng ta không rút lại lời nói và hành động của mình chứ.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

ĐỒNG PHỤC. Xin các phụ huynh hãy mua áo đồng phục Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em mình. Điều này tạo sự thống nhất cho trường Giáo Lý Việt Ngũ. Chúng ta biết Chương trình Giáo Lý Việt Ngũ và Thiếu Nhi Thánh Thể chỉ là một. Đồng phục rất dễ cho các thầy cô kiểm soát các em, và tránh được việc các em đi lang thang không lý do trong giờ học. Xin các phụ huynh tiếp tay với chúng tôi trong việc kiểm soát việc học hành của các con em.